

# El Legado de Johann Joachim Winckelmann en Espana Das Vermächtnis von Johann Joachim Winckelmann in Spanien

Akten des internationalen Kongresses Madrid vom 20. Bis 21. Oktober 2011

Bearbeitet von  
Max Kunze, Jorge Maier Allende

1. Auflage 2014. Taschenbuch. 314 S. Paperback  
ISBN 978 3 447 10104 2  
Format (B x L): 21 x 30 cm  
Gewicht: 1300 g

[Weitere Fachgebiete > Geschichte > Europäische Geschichte](#)

Zu [Leseprobe](#)

schnell und portofrei erhältlich bei



Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

EL LEGADO DE  
JOHANN JOACHIM WINCKELMANN EN ESPAÑA

DAS VERMÄCHTNIS VON  
JOHANN JOACHIM WINCKELMANN IN SPANIEN

**CYRIACUS. STUDIEN ZUR REZEPTION DER ANTIKE  
BAND 4**

Census of Antique Works of Art and Architecture Known in the Renaissance  
(Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften / Humboldt-Universität zu Berlin),  
Winckelmann-Gesellschaft Stendal,  
Winckelmann-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin

zugleich:  
**ANTIQUARIA HISPANICA  
BAND 26**

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA MADRID

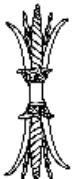
**IN KOMMISSION BEI HARRASSOWITZ VERLAG**

EL LEGADO DE  
JOHANN JOACHIM WINCKELMANN  
EN ESPAÑA

DAS VERMÄCHTNIS VON  
JOHANN JOACHIM WINCKELMANN  
IN SPANIEN

Akten des internationalen Kongresses  
Madrid 20.–21. Oktober 2011

herausgegeben von  
MAX KUNZE UND JORGE MAIER ALLENDE

VERLAG  FRANZ PHILIPP RUTZEN



Das Kolloquium in Madrid wurde durch die Gerda-Henkel-Stiftung und der vorliegende Band durch die Franz und Eva Rutzenstiftung großzügig finanziell gefördert.

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek:  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie.  
Detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

1. Auflage 2013

Copyright:  
Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften  
Winckelmann-Gesellschaft, Stendal  
Verlag Franz Philipp Rutzen, Mainz und Ruhpolding  
Alle Rechte vorbehalten.

Redaktion: Max Kunze und Jorge Maier Allende  
unter Mitwirkung von Markus Käfer, Eva Hofstetter, Anja Kahlau  
Layout: Winckelmann-Gesellschaft  
Gesamtherstellung: Druckhaus Köthen

Printed in Germany on fade resistant and archival quality paper (PH 7 neutral)

Verlag Franz Philipp Rutzen Mainz und Ruhpolding  
in Kommission bei Harrassowitz Verlag Wiesbaden

ISBN-13 978- ???  
ISSN 2197-6406

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	7
Begrüßungen	11
Jorge Maier Allende LA HUELLA DE WINCKELMANN EN ESPAÑA (Die Winckelmann-Rezeption im Spanien des 18. Jahrhunderts)	21
Alejandro Martínez FORTUNA DE LAS OBRAS DE WINCKELMANN EN ESPAÑA: LA TRADUCCIÓN DE LA HISTORIA DEL ARTE DE LA ANTIGÜEDAD DE DIEGO ANTONIO REJÓN DE SILVA (Das Geschick von Winckelmanns Werken in Spanien: die Übersetzung der Geschichte der Kunst des Altertums durch DIEGO ANTONIO REJÓN DE SILVA)	47
Eric M. Moormann ZUR AUFNAHME VON FUNDEN AUS DEN BORBONENGRABUNGEN IN HERCULANEUM UND POMPEJI IN WINCKELMANNS GESCHICHTE DER KUNST DES ALTERTHUMS (Sobre los hallazgos de las excavaciones de los Borbones en Herculano y Pompeya en la Historia del Arte Antiguo de Winckelmann)	61
Rosaria Ciardiello WINCKELMANN UND DIE REZEPTION VON DEN HERCULANISCHEN UND POMPEJANISCHEN ENTDECKUNGEN IN DER EUROPÄISCHEN KUNST (Winckelmann y la recepción de los descubrimientos de Herculano y Pompeya en el arte europeo)	71

INHALTSVERZEICHNIS

Jorge García Sánchez LOS ESPAÑOLES Y LA ANTIGÜEDAD EN LA ROMA DE WINCKELMANN (Die Spanier und die Antike im Rom Winckelmanns)	89
Miguel Ángel Elvira Barba WINCKELMANN, MENGS Y LAS COLECCIONES ESCULTÓRICAS DE AZARA (Winckelmann, Mengs und die Skulpturensammlung von Azara)	121
Almudena Negrete DIE APOSTEL DES GUTEN GESCHMACKS IN MADRID: MENGS' GIPSABGUSSSAMMLUNG IN DER REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO ("Los apóstoles del buen gusto" de Mengs en Madrid: La colección de vaciados de escultura del pintor en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando)	149
Sebastian Neumeister MIT DEN AUGEN WINCKELMANNS IM KÖNIGLICHEN SCHLOSS ZU MADRID. EIN BRIEF VON ANTON RAPHAEL MENGS (Con los ojos de Winckelmann en el Palacio Real de Madrid. Una carta de Anton Rafael Mengs)	167
Ralf-Torsten Speler DIE KÜNSTLERISCHEN BEZIEHUNGEN ZWISCHEN DEM BOURBONISCHEN KÖNIGREICH NEAPEL UND DEM AUFGEKLÄRten FÜRSTENTUM ANHALT-DESSAU IM 18. JAHRHUNDERT (Las relaciones artísticas entre el Reino de los Borbones de Nápoles y el "Principado Ilustrado" de Anhalt-Dessau en el siglo XVIII.)	181
Axel Rügler DIE ILDEFONSO-GRUPPE IN WINCKELMANN'S MONUMENTI ANTICHI INEDITI (El Grupo de San Ildefonso en los Monumenti Antichi Inediti de Winckelmann)	193
Brigitte Schmitz ABBILD/ LEITBILD – DIE ILDEFONSO-GRUPPE IN DER DEUTSCHEN KUNST (Retrato / Modelo el Grupo de San Ildefonso en el arte alemán)	207
Salvador Mas WINCKELMANN Y LA RECEPCIÓN DEL LEGADO CLÁSICO EN LA ESPAÑA DE LOS SIGLOS XVI–XVIII. CON UN APÉNDICE SOBRE WINCKELMANN Y JOVELLANOS (Winckelmann und die Rezeption des klassischen Vermächtnisses im Spanien des 16.–18. Jahrhunderts. Mit einem Anhang über Winckelmann und Jovellanos)	223
Volker Riedel HUARTE – MONTIANO – COELLO. SPANISCHE EINFLÜSSE AUF DAS WERK GOTTHOLD EPHRAIM LESSINGS (Huarte – Montiano – Coello. Influencias españolas en la obra de Gotthold Ephraim Lessing)	253

Markus Bernauer „ABER ES FEHLT IHNEN DAS NATÜRLICHE UND DIE NACHAHMUNG DER ALten ...“ DEUTSCHE FRÜHKLASSIZISTEN ÜBER LITERATUR UND KUNST IN SPANIEN ("Pero les falta lo natural y la imitación de los mayores ..." Los primeros clasicistas alemanes y la literatura y el arte en España)	265
Eva Hofstetter DIE BEIDEN „RAPHAELE“ – RAPHAEL MENGS UND ANDERE KÜNSTLER FÜR KINDER IN DER DEUTSCHEN JUGDLITERATUR VOM 19. BIS INS 21. JH. (Los dos "Rafael" – Rafael Mengs y otros artistas para niños en la literatura juvenil alemana de los siglos 19 al 21 (en consideración a los artistas españoles))	273
Maria Fancelli WOZU EIGENTLICH EINE NEUE (ITALIENISCHE) AUSGABE DER BRIEFE WINCKELMANNS? (¿Es necesaria una nueva edición (en italiano) de las cartas de Winckelmann?)	289
Adolf H. Borbein DIE HISTORISCH-KRITISCHE AUSGABE WINCKELMANNS. STAND UND PERSPEKTIVE (La edición histórico-crítica de Winckelmann, su estado y perspectiva)	295
Max Kunze WINCKELMANN-FORSCHUNGEN – NEUE PROJEKTE DER WINCKELMANN-GESELLSCHAFT (Investigaciones sobre Winckelmann – nuevos proyectos de la Winckelmann Gesellschaft)	305

## VORWORT

Der vorliegende Band von Beiträgen fasst eine im Herbst 2011 in Madrid stattgefundene Tagung zusammen, die der Wirkung Johann Joachim Winckelmanns in Spanien gewidmet war. Zu dieser Tagung hatten die Real Academia de la Historia, die Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, das Deutsche Archäologische Institut Madrid und die Winckelmann-Gesellschaft eingeladen.

Die zweitägige Tagung wurde simultan übersetzt. Auch deshalb haben sich die Herausgeber entschlossen, die Beiträge auch in diesem Band zweisprachig zu veröffentlichen. In der Regel wurde die zum Druck eingereichten Manuskripte allerdings neu übersetzt. Nur in Ausnahmen wurde auf das übersetzte Redemanuskript zurückgegriffen, dann wenn die Druckbeiträge nicht

rechtzeitig vorlagen; sie hätten den Druck des ganzen Bandes verzögert.

Die Madrider Winckelmann-Tagung erscheint als Band 4 des *Cyriacus. Studien zur Rezeption der Antike* und zugleich als Band 26 der *Antiquaria Hispanica* der Madrider Real Academia de la Historia. Sie dokumentiert so die enge wissenschaftliche Zusammenarbeit, die mit dieser gemeinsamer Unternehmung begonnen hat und sich forsetzen wird.

Wir danken den genannten Madrider Akademien, dem Freundeskreis des Deutschen Archäologischen Instituts Madrid sowie den deutschen Sponsoren - die Gerda-Henkel-Stiftung und die Franz und Eva Rutzenstiftung - für großzügige finanzielle Unterstützung der Tagung und des Kongressbandes.

Max Kunze und Jorge Maier Allende